

<p style="text-align: center;">ПРАВИЛА НА ПРОМОЦИОНАЛНА КАМПАНИЯ</p> <p style="text-align: center;">“Промени играта – нова карта – нови възможности!”</p> <p>1. Промоционална кампания</p> <p>1.1. Промоционалната кампания “Промени играта – нова карта – нови възможности!” (наричана от тук нататък „Кампанията“/„Промоционалната кампания“) се организира и провежда от „ЦЕНТРАЛНА КООПЕРАТИВНА БАНКА“ АД, с ЕИК 831447150, със седалище и адрес на управление гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 87 (наричано по-нататък „Организатор“ или „ЦКБ“) в сътрудничество с „ОЛ ЧЕНЪЛС КОМЮНИКЕЙШЪН“ ЕООД, ЕИК 131350957, със седалище и адрес град София, бул. “Сливница” № 245 (наричано по-нататък „Агенцията“), в качеството му на лице, оправомощено от MASTERCARD EUROPE SA, белгийско акционерно дружество с регистрационен номер DNB:R134976 и седалище: гр. Ватерло, Белгия (наричано по-нататък „Mastercard”)</p> <p>1.2. Промоционалната кампания се провежда съгласно условията на настоящите Правила (наричани от тук нататък „Общи условия“/“Правилата”).</p> <p>2. Дефиниции</p> <p>За целите на настоящите правила:</p> <p>Карта: означава валидна дебитна или кредитна карта Mastercard, издадена от „Централна Кооперативна Банка“ АД на физическо лице или юридическо лице с дата на издаване преди началната дата на Кампанията.</p> <p>Картодържател/Клиент: означава всяко дееспособно физическо лице, навършило 18 години или юридическо лице, притежател на валидна дебитна или кредитна карта Mastercard, издадена от „Централна Кооперативна Банка“ АД, с дата на издаване преди началната дата на Кампанията.</p> <p>Обновена карта: означава Карта, която в периода на Кампанията е била заменена с банкова карта Mastercard от по-висок клас, издавана от Организатора.</p>	<p style="text-align: center;">PROMOTIONAL CAMPAIGN RULES</p> <p style="text-align: center;">“Change the Game – New Card – New Opportunities!”</p> <p>1. Promotional campaign</p> <p>1.1. The promotional campaign “Change the Game – New Card – New Opportunities!” (referred to hereinafter as “the Campaign”/“Promotional campaign”) is organized and conducted by “CENTRAL COOPERATIVE BANK” AD, with PIN 831447150, located at: Sofia, 87 “Tsarigradsko shosse” Blvd. (referred to hereinafter as “the Organizer” or “CCB”) in cooperation with ALL CHANNELS COMMUNICATION EOOD with UIC: 131350957, seat and management address: 245, Slivnitsa Blvd., Sofia, Bulgaria (hereinafter referred to as “the Agency”), in the capacity of legal entity authorized by MASTERCARD EUROPE SA, a Belgian joint stock company with registered number DNB:R134976 and seat: Waterloo, Belgium (hereinafter referred to as “Mastercard”).</p> <p>1.2. The promotional campaign is conducted in accordance with the following Campaign Rules (referred to hereinafter „General terms“/“Rules”)</p> <p>2. Definition</p> <p>For the purposes of these Rules:</p> <p>Card: means valid Mastercard debit or credit card, issued by a “Central Cooperative Bank” AD to a natural person or legal entity with an issue date prior to the start date of the Campaign.</p> <p>Cardholder/Client: means any legally capable natural person, over the age of 18 or legal entity which owns a valid Mastercard debit or credit card issued by a “Central Cooperative Bank” AD with an issue date prior to the start date of the Campaign.</p> <p>Upgrade card: means a Card that was replaced during the Campaign period with a higher class Mastercard bank card issued by the Organizer.</p>
--	---

<p>Участник означава Картодържател, който е обнови своята Карта в периода на Кампанията и в същия срок е извършил минимум 10 (десет) плащания (транзакции) с Обновената карта съобразно настоящите Правила.</p> <p>Пакет: означава извършване на 10 плащания с Обновена Карта, съгласно настоящите условия.</p> <p>Печеливш/Победител: означава Участник, който е определен (изтеглен) като печеливш, отговаря на условията за участие и има право да получи някоя от наградите от Кампанията.</p> <p>3. Правила на кампанията.</p> <p>3.1. Правилата са изготвени съгласно изискванията на българското законодателство и ще бъдат публикувани на интернет страницата на Организатора - https://www.ccbank.bg/, където ще са достъпни през целия период на Промоционалната кампания по начин, който позволява тяхното съхраняване и възпроизвеждане.</p> <p>3.2. Настоящите правила могат да бъдат допълвани или изменяни едностранно, като промените ще влизат в сила след публикуването им на интернет страницата по т.3.1. Информация за Кампанията може да бъде получена и на email card-products@ccbank.bg</p> <p>3.3. За неуредените в тези Правила въпроси се прилага българското законодателство.</p> <p>4. Срок на провеждане на кампанията и територия</p> <p>4.1. Промоционалната кампания се провежда в периода от 01.04.2025 г. (начална дата на Кампанията) до 30.06.2025 г., вкл. (крайна дата на Кампанията).</p> <p>4.2. Периодът на Промоционалната кампания може да бъде удължаван, намаляван или прекратен предсрочно чрез изменение на настоящите Правила, като промените ще влизат в сила след публикуването им на интернет страницата по т.3.1.</p> <p>4.3. В Кампанията участват плащания (транзакции) с Обновени карти,</p>	<p>Participant: means a Cardholder who has upgraded his/her Card during the Campaign period and within the same period has made a minimum of 10 (ten) payments (transactions) with the Upgrade Card in accordance with these Rules.</p> <p>Package: means making 10 payments with Upgrade Card, according to these Rules.</p> <p>Winner: means a Participant, which is determined (drawn) as a winner, who is eligible to participate and is entitled to receive a prize from the Campaign.</p> <p>3. Rules of the campaign</p> <p>3.1. The rules are drawn up according to the requirements of the Bulgarian legislation and published on the Organizer's website https://www.ccbank.bg/ where they will be available during the whole duration of the Promotional Campaign in a way that allows them to be stored and reproduced.</p> <p>3.2. These rules can be supplemented or changed unilaterally, and the changes will enter into force after they are published on the website under item 3.1. Information about the Campaign can also be obtained by email card-products@ccbank.bg</p> <p>3.3. The Bulgarian legislation shall apply to the rules not settled in these Rules.</p> <p>4. Term of the campaign and territory</p> <p>4.1. The promotional campaign takes place in the period from 01.04.2025 (start date of the Campaign) to 30.06.2025 incl. (end date of the Campaign).</p> <p>4.2. The period of the Promotional Campaign can be extended, reduced, or terminated ahead of schedule by amending these Rules, and the changes will enter into force after they are published on the website under item 3.1.</p> <p>4.3. The Campaign includes payments (transactions) with Upgrade Cards made in the</p>
---	---

<p>извършени на територията на страната (Република България) и чужбина на физически и виртуален ПОС, както и трансакции от дигитален портфейл, електронна търговия и картови плащания на файлов принцип, <u>с изключение на трансакциите посочени в т.5.1.5.</u></p> <p>5. Право на участие</p> <p>5.1. Право на участие в Кампанията има всеки УЧАСТНИК по смисъла на настоящите Общи условия, който:</p> <p>5.1.1 притежава Карта (дебитна или кредитна карта Mastercard издадена от ЦКБ АД), с дата на издаване преди началната дата на Кампанията, която е валидна в периода на Кампанията,</p> <p>5.1.2. отговаря на всички условия по настоящите Правила и на условията на ЦКБ за издаване на банкови карти,</p> <p>5.1.3. не е заявил изрично до ЦКБ АД несъгласие за участие в Кампанията,</p> <p>5.1.4. в срока на Кампанията е заявил да обнови своята съществуваща Карта с банкова карта от по-висок клас (Обновена карта) и същата му е била издадена от ЦКБ. По смисъла на настоящите Правила обновяване на съществуваща Карта означава: Замяна на Карта „Mastercard Business“ с Обновена карта „Mastercard Gold“ (кредитна карта фирми) Замяна на Карта „Debit Mastercard“ с Обновена карта „World Debit Mastercard“ (дебитна карта физически лица) Замяна на Карта „Mastercard Standard“ с Обновена карта „World Mastercard“ или „Mastercard Gold“ (кредитна карта физически лица)</p> <p>5.1.5. в срока на Кампанията е извършил един или повече Пакета с Обновената карта.</p> <p>ВАЖНО! Трансакциите изключени от Кампанията, са тези, които принадлежат към един от кодовете на</p>	<p>country (Republic of Bulgaria) and abroad on physical and virtual POS, as well as digital wallet transactions, e-commerce and card payments on a file basis, <u>except for transactions specified in item 5.1.5.</u></p> <p>5. Right of participation</p> <p>5.1. Right to participate in the Campaign has every PARTICIPANT within the meaning of this General terms, who:</p> <p>5.1.1. holds a Card (debit or credit card Mastercard issued by CCB AD) with an issue date prior to the start date of the Campaign, which is valid in the period of the Campaign,</p> <p>5.1.2. meets all the conditions of these Rules and the conditions of CCB for issuing bank cards,</p> <p>5.1.3. has not explicitly stated to CCB AD his disagreement with participating in the Campaign,</p> <p>5.1.4. during the Campaign period, has declared to upgrade his/her existing Card with a higher-class bank card (Upgrade Card) and the same was issued to him by CCB. For the purposes of these Rules, renewal of an existing Card means: Replacement of Card „Mastercard Business“ with Upgrade Card „Mastercard Gold“ (credit card corporate clients) Replacement of Card „Debit Mastercard“ with Upgrade Card „World Debit Mastercard“ (debit card individual) Replacement of Card „Mastercard Standard“ with Upgrade Card „World Mastercard“ or „Mastercard Gold“ (credit card individual)</p> <p>5.1.5. during the Campaign period has made one or bigger number of Package (s) with the Upgrade Card.</p> <p>IMPORTANT! Transactions that will be excluded from the Campaign are the ones which belong to one of</p>
--	---

<p>категория търговци (MCCs), дефинирани по-долу:</p> <p>4829 Quasi Cash - Money Transfer</p> <p>6010 Financial Institutions--Manual Cash Disbursements</p> <p>6011 Financial Institutions--Automated Cash Disbursements</p> <p>6012 Quasi Cash - Financial Institution - Merchandise and Services</p> <p>6050 Quasi Cash - Member Financial Institution</p> <p>6051 MasterCard - Quasi Cash-Merchant</p> <p>6211 Securities—Brokers/Dealers</p> <p>6529 Quasi Cash - Remote Stored Value Load</p> <p>6530 Quasi Cash - Remote Stored Value Load</p> <p>6532 Payment Transaction - Member</p> <p>6533 Payment Transaction - Merchant</p> <p>6536 MoneySend Intracountry</p> <p>6537 MoneySend Intercountry</p> <p>6538 MoneySend Funding</p> <p>6540 POI Funding Transactions (Excluding MoneySend)</p> <p>7995 Betting, including Lottery Tickets, Casino Gaming Chips, Off- Track Betting, and Wagers at Race Track</p> <p>9754 Quasi Cash - Gambling-Horse Racing, Dog Racing, State Lotteries.</p> <p>С цел избягване на всякакво съмнение, участието в Кампанията не е обвързано с условие за извършване на плащане (трансакция) на определена стойност или извършване на покупка на определена стока/и и/или услуга/и.</p> <p>5.2. В Кампанията не могат да участват лица, които се намират в трудови правоотношения с Организатора, Агенцията и Mastercard, както и техни роднини по права линия (деца внуци, баба, дядо и родители) и съпруг.</p> <p>5.3. Организаторът има право по своя преценка и без предизвестие да изключи участник от Промоционалната кампания, включително, но не само, ако не отговаря на условията за участие, посочени в настоящите Правила и/или ако наруши някое от правилата на Промоционалната кампания.</p> <p>6. Механизъм на Промоционалната кампания</p>	<p>Merchant Category Codes (MCCs) defined below:</p> <p>4829 Quasi Cash - Money Transfer</p> <p>6010 Financial Institutions--Manual Cash Disbursements</p> <p>6011 Financial Institutions--Automated Cash Disbursements</p> <p>6012 Quasi Cash - Financial Institution - Merchandise and Services</p> <p>6050 Quasi Cash - Member Financial Institution</p> <p>6051 MasterCard - Quasi Cash-Merchant</p> <p>6211 Securities—Brokers/Dealers</p> <p>6529 Quasi Cash - Remote Stored Value Load</p> <p>6530 Quasi Cash - Remote Stored Value Load</p> <p>6532 Payment Transaction - Member</p> <p>6533 Payment Transaction - Merchant</p> <p>6536 MoneySend Intracountry</p> <p>6537 MoneySend Intercountry</p> <p>6538 MoneySend Funding</p> <p>6540 POI Funding Transactions (Excluding MoneySend)</p> <p>7995 Betting, including Lottery Tickets, Casino Gaming Chips, Off- Track Betting, and Wagers at Race Track</p> <p>9754 Quasi Cash - Gambling-Horse Racing, Dog Racing, State Lotteries.</p> <p>For the avoidance of doubt, participation in the Campaign is not conditional on payment (transaction) of any value or making purchase of a particular good(s) and/or service (s).</p> <p>5.2. Persons who are in employment relationships with the Organizer, the Agency and Mastercard, as well as their direct relatives (children, grandchildren, grandparents and parents) and spouse, cannot participate in the Campaign.</p> <p>5.3.The Organizer has the right at its discretion and without notice to exclude a participant from the Promotional Campaign, including, not only if the Participant does not match the conditions for participation specified in these Rules and/or if such Participant violates any of the rules of the Promotional Campaign.</p> <p>6. Promotional campaign mechanism</p>
---	--

<p>6.1. В Промоционалната кампания участва всеки Клиент (с изключение на лицата по т.5.2.), който е заменил своята Карта с Обновена Карта и е извършил най-малко един Пакет в търговски категории, съгласно условията на т. 5.1.5 в рамките на Периода на Кампанията.</p> <p>6.2. При спазване на условията по т.6.1, Участникът участва в томбола за спечелване на награда от Кампанията.</p> <p>6.3. В случай че в периода на Кампанията Участник реализира повече от един Пакет плащания, това увеличава шанса му да бъде избран за Победител, но не му дава право да спечели повече от една награда от Кампанията. Броят на реализираните Пакети в Кампанията дава право на същия брой участия при определянето на Победителите.</p> <p>С цел избягване на всякакво съмнение:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Плащане извършено в категория посочена изрично в т..5.1.5. не се включва в броя извършени плащания в съответния подпериод, необходими за участие в Кампанията. • Пакет/и реализиран/и в Кампанията дава право на участие в тегленето на победители за наградите. <p>Извършени 10 плащания в Кампанията = 1 участие при определяне на победителите,</p> <p>Извършени 20 плащания в Кампанията = 2 участия при определяне на победителите,</p> <p>Извършени 30 плащания в Кампанията = 3 участия при определяне на победителите,</p> <p>Извършени 40 плащания в Кампанията = 4 участия при определяне на победителите и т.н.</p> <p>6.4. След края на Кампанията представител на Агенцията и Организатора, пред нотариус, теглят Печелившите.</p> <p>6.4.1. Mastercard предоставя на Агенцията списък с криптирани номера на банковите карти (PAN номера), които отговарят на условията за трансакция на Кампанията. Списъкът се изготвя чрез софтуерна система на Mastercard (Pay&Get Tool), която селектира банковите карти на база на извършените плащания с тях.</p>	<p>6.1. The Promotional Campaign is open to any Client (except for the persons under item 5.2.) who has upgraded their Card with a Upgrade Card and has made at least one Package in commercial categories, in accordance with the terms of item 5.1.5 within the Campaign Period.</p> <p>6.2. Subject to the conditions under item 6.1, the Participant participates in the raffle to win a prize from the Campaign.</p> <p>6.3. In case, in the period of the Campaign, a Participant makes more than one Package of payments, this increases his chance of being selected as a Winner, but does not entitle him to win more than one prize in the Campaign. The number of realized Packages in the Campaign gives the right to the same number of entries when determining the Winners.</p> <p>For the avoidance of doubt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A payment made in a category explicitly stated in item. 5.1.5. is not included in the number of payments made in the relevant sub-period, necessary for participation in the Campaign. • The Package(s) in the Campaign gives the right to participate in the drawing of winners for the prizes. <p>Performed 10 payments in Campaign = 1 entries in determining of the winners.</p> <p>Performed 20 payments in Campaign = 2 entries in determining of the winners.</p> <p>Performed 30 payments in Campaign = 3 entries in determining of the winners.</p> <p>Performed 40 payments in Campaign = 4 entries in determining of the winners. etc.</p> <p>6.4. After the end of Campaign, a representative of the Agency and the Organizer, in front of a notary, draw the Winners.</p> <p>6.4.1. Mastercard provides to the Organizer a list with the numbers of bank cards (PAN numbers) that meet the conditions for a Campaign transaction. The list is drawn up based on automated software system of Mastercard (Pay&Get Tool), which selects the bank cards based on the payments made with them. The Winners will be drawn based on the encrypted numbers.</p>
--	---

<p>Печелившите се теглят на база на криптираните номера.</p> <p>6.4.2. Агенцията няма достъп до данни относно извършените трансакции и номерата на банковите карти.</p> <p>7. Описание на наградите. Теглене на победителите.</p> <p>7.1. Наградите в Промоционалната кампания са 10 (десет) броя.</p> <p>7.2. Всяка една от наградите представлява: 1 бр. iPhone 16, 256GB, 5G</p> <p>7.3. Допустима е замяната на наградата с награда със сходни характеристики и стойност, ако това е наложително поради причини извън контрола на Организатора, Агенцията или Mastercard, като замяната се заявява чрез промяна на настоящите общи условия.</p> <p>7.4. (изм. в сила от 14.07.2025) Печелившите участници ще бъдат определени съгласно т.6.4. Тегленето ще бъде осъществено до 30 работни дни след приключване на Кампанията.</p> <p>При тегленето на Победителите от Кампанията ще бъдат изтеглени и тридесет резервни победители, като същите се подреждат в списък по реда на изтеглянето им.</p> <p>7.5. Всеки Участник може да спечели само една награда в Кампанията. В случай, че Участник с повече от едно участие бъде изтеглен повторно, този избор не се взема под внимание. След тегленето, Агенцията предоставя списък с изтеглените номера за десетте победители и съответния брой резервни победители като Организаторът идентифицира изтегления номер със съответния Участник.</p> <p>7.6. В срок до 5 работни дни след тегленето Организаторът се свързва с Победителите на база техните данни за контакт, с които разполага в банковата информационна система. След като осъществи първоначален контакт с печелившите и получи тяхното съгласие за получаване на наградата и предоставяне на личните им данни на Агенцията, Организаторът, в качеството си на Администратор на лични данни, предоставя на Агенцията информация (данни) относно имената, телефон за връзка и e-mail на</p>	<p>6.4.2. The Agency doesn't have access to transaction data and the numbers of bank cards.</p> <p>7. Description of the prizes. Winners drawn.</p> <p>7.1. The prizes in the Promotional campaign are 10 (ten) pieces.</p> <p>7.2. Each of the prizes represents: 1 pc. iPhone 16, 256GB, 5G</p> <p>7.3. It is permissible to replace the prize with a prize with similar characteristics and value, if this is imperative due to reasons beyond the control of the Organizer, the Agency or Mastercard, and the replacement is declared through change of the present general terms and conditions.</p> <p>7.4. (in force from 14.07.2025) The Winners will be determined according to item 6.4. The drawing will be made until 30 workdays after the end of the Campaign.</p> <p>When drawing the Winners, thirty reserve winners will also be drawn, and they will be listed in the order in which they were drawn.</p> <p>7.5. Each Participant can win only one prize in the Campaign. If a Participant with more than one entry is drawn again, this choice is not counted. After the draw, the Agency provides a list of the drawn numbers for the ten winners and the corresponding number of reserve winners, with the Organizer identifying the drawn number with the respective Participant.</p> <p>7.6. In a period of 5 working days after the withdrawal, the Organizer contacts the Winners based on their contact details available to them in the banking information system. After making initial contact with the winners and received their consent to receive the prize and provide their personal data to the Agency, the Organizer, in his capacity as personal data administrator, provides the necessary data to the Agency - names, contact phone number and email of the Winner - natural person, and the name, UIC, contact phone number and email of Winner - legal entity.</p>
---	---

<p>печелившия участник – физическа лице и наименование, ЕИК, телефон за връзка и email на победител – юридическо лице.</p> <p>7.7. Агенцията, осъществява контакт и се свързва с победителите, относно условията за получаване на наградата чрез телефонно обаждане и по имейл.</p> <p>7.8. Ако ПЕЧЕЛИВШ не бъде открит от Организатора, не предостави необходимите данни за контакт или откаже да получи Наградата (т.7.6.) или не окаже необходимото съдействие на Агенцията по смисъла на настоящите Общи условия (т.7.10.) във връзка с получаване на Наградата, Победителят губи правото да получи наградата. В посочените случаи наградата се предоставя на резервен победител, съгласно реда на тяхното изтегляне, който ще бъде уведомен съгласно настоящите условия. Посоченият ред се прилага до изчерпване на резервните Победители.</p> <p>7.9. В срок до 5 работни дни, считано от получаване на данните на Победителите по реда на т.7.6., Агенцията се свързва с всеки Печеливш участник посредством телефонно обаждане и електронна поща (предоставени ѝ от Организатора), като изпраща на имейла декларацията по т.7.11.</p> <p>7.10. В срок до 5 работни дни от получаване на имейла по т.7.9., всеки Печеливш чрез отговор от електронната си поща (в отговор на получения имейл) предоставя подписана декларацията (за победители - физически лица) и посочва адрес за доставка на наградата на територията на Република България.</p> <p>7.11. Задължително условие за получаване на наградата е всеки Печеливш участник – физическо лице да попълни, подпише и предаде на Агенцията декларацията, за да получи наградата, като предостави своите имена (име, презиме и фамилия) и ЕГН за целите на данъчното облагане на предметните награди.</p> <p>7.12. По искане на Победител, не се допуска замяна на спечелената награда с паричната ѝ равностойност или с друга предметна награда или промени в условията за ползване на наградата. Собствеността/ползването върху/на</p>	<p>7.7. The Agency contacts the winners regarding the conditions for receiving the prize by phone call and email.</p> <p>7.8. If a Winner cannot be found by the Organizer, fails to provide the required contact details or refuses to receive the Prize (item 7.6.) or does not provide the necessary assistance to the Agency within the meaning of these General terms (item 7.10.), in connection with obtaining the prize, that Winner forfeits the right to receive the prize. In those cases, the prize will be given to a reserve winner, according to the order of their withdrawal, who will be notified under the conditions described above. The specified order applies until the reserve Winners are exhausted.</p> <p>7.9. Within a period of up to 5 working days, counted from receipt of the data of the Winners in accordance with item 7.6., the Agency contacts each Winning participant by means of a telephone call and e-mail (provided to it by the Organizer) by sending to the e-mail the declaration under the item 7.11.</p> <p>7.10. Within 5 working days of receiving the email under item 7.9, each Winner, through a reply from their email (in response to the received email), provides a signed declaration (for winners – natural persons) and indicates an address for delivery of the prize on the territory of the Republic of Bulgaria.</p> <p>7.11. A mandatory condition to receive the prize is every Winning Participant (natural person) to fulfil, sign and hand over to the Agency the declaration to receive the prize, and must submit names (first name, surname and last name) and PIN, for the purposes of taxation of the subject prizes.</p> <p>7.12. At the request of the Winner, it is not allowed to replace the won prize with its monetary equivalent or with another prize or changes to the terms and conditions of the prize. Ownership/use of/the prize cannot be transferred to a third party until it is received.</p>
--	---

<p>наградата не може да бъде прехвърляна/о на трето лице до момента на получаването ѝ.</p> <p>7.13. Предаването на наградата се извършва в срок до 20 дни от датата на получаване данните по т. 7.10. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност при забавяне на доставката на спечелената награда. Предаването на наградата се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол. За Победител - юридическо лице декларацията се подписва от законния му представител. Наградата се получава лично от Победителя/законния му представител или надлежно упълномощено от тях лице с писмено пълномощно, като в този случай пълномощникът прилага и пълномощното.</p> <p>8. Деклариране на наградите</p> <p>8.1. Съгласно Закона за данъците върху доходите на физическите лица предметни награди на стойност над 100 (сто) лева се облагат с т. нар. Окончателен данък. Агенцията от името на и за сметка на Mastercard внася данъка общ доход, дължим от Печелившия само при условие, че е получила декларацията по т.7.11. Печелившият, получил предметна награда, има ангажимент за деклариране на получения доход.</p> <p>Подаването на годишната данъчна декларация от страна на Печелившия се реализира в сроковете и по реда, регламентирани в ЗДДФЛ.</p> <p>8.2. Спечелената награда от Победител – юридическо лице се декларира от него и същия заплаща дължимия се данък печалба за своя сметка.</p> <p>9. Прекратяване на кампанията</p> <p>9.1. Организаторът със съгласието на Mastercard има неотменимо право да прекрати Кампанията по всяко време, в случай че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат констатирани материални злоупотреби и/или нарушения</p>	<p>7.13. The prize will be delivered within 20 days from the date of receipt of the data under item 7.10. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible for delays in the delivery of the won prize. The handover of the prize is certified by signing a handover protocol. For a Winner - a legal entity, the declaration is signed by its legal representative. The prize is received personally by the Winner/their legal representative or a person duly authorized by them with a written power of attorney, in which case the proxy also applies the power of attorney.</p> <p>8. Declaration of the prizes</p> <p>8.1. In accordance with the Law of Income taxes of individuals, provision of prizes of value more than BGN 100 is subject to taxation. The Agency on behalf of and at the account of Mastercard shall pay the tax due on part of the Winner only on the condition that it` s has received the declaration under item 7.11. The Winner is obligated to declare the received income.</p> <p>The annual tax declaration must be submitted by the Winner in the terms provided in the Law of Income taxes of individuals.</p> <p>8.2. The prize won by a Winner - a legal entity is declared by him/her and the same pays the tax due at his/her own expense.</p> <p>9. End of the campaign</p> <p>9.1. The Organizer with the consent of Mastercard irrevocably has the right to end the Campaign at any time, in case of force majeure or material abuses and/or violations of these rules are detected. In these cases, no compensation is due to the Participants.</p>
--	--

<p>на тези правила. В тези случаи на Участниците не се дължи компенсация.</p> <p>10. Отговорност</p> <p>10.1. Агенцията, Организаторът и Mastercard не отговарят и не могат да бъдат привлечени като страна по съдебни дела, свързани с невъзможност за получаване и/или забавяне на получаването на награда, настъпила поради независещи от тях причини.</p> <p>10.2. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност за технически проблеми, свързани с провеждане на Кампанията, които са извън контрола на Организатора/Mastercard, както и не отговарят за действия на трети лица като куриери, доставчици на услуги и др.</p> <p>10.3. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност и няма да дължат каквото и да е обезщетение при неправомерно използване на Карта/Обновена Карта от страна на Участник/трето лице в периода на Кампанията.</p> <p>10.4. Агенцията, Mastercard и Организаторът не носят отговорност при невъзможност да се предостави Наградата, в случай че Победител е предоставил непълна, невярна или подвеждаща информация.</p> <p>10.5. ЦКБ АД е Организатор на Промоционалната кампания и следва да осигури присъствието на свой представител при тегленето на печелившите пред нотариус. Независимо че Mastercard възлага осигуряването и предоставянето на наградите от страна на Агенцията, Mastercard не носи отговорност за действията на Агенцията и предоставянето на наградите, като в случай на оплаквания или други въпроси участниците следва да се обръщат към Агенцията.</p> <p>11. Защита на лични данни</p> <p>11.1. Всяка от страните по настоящата Кампания се съгласява да полага дължимата грижа за законосъобразното обработване на лични данни на участници в промоционалната кампания, при</p>	<p>10. Responsibility</p> <p>10.1. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible and cannot be involved as a party to legal proceedings related to the impossibility of receiving and/or delay in receiving a prize due to reasons beyond their control.</p> <p>10.2. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible for technical problems related to conducting the Campaign which occurred due to reasons beyond their control. The Agency, Organizer and Mastercard shall not be held liable for the actions of third parties – such as courier companies, service suppliers, etc.</p> <p>10.3. The Agency, Organizer and Mastercard are not responsible and will not owe any compensation in the case of illegal use of a Card/Upgrade Card by a Participant/third person during the Campaign period.</p> <p>10.4. The Agency, the Organizer and Mastercard shall not be liable for any failure to award the Prize where the Winner has provided incomplete, incorrect or misleading information</p> <p>10.5. CCB AD is the organizer of the Promotional campaign and should ensure the presence of its representative during the drawing of winners before a notary. Although Mastercard assigns the delivery of the prizes by the Agency, Mastercard assumes no responsibility for the fulfilment or provision of prizes. The Agency is solely responsible for providing the services and customer complaints should be raised directly with the Agency.</p> <p>11. Privacy data protection</p> <p>11.1. The parties in this Campaign shall act with due care to ensure the lawful processing of personal data, in strict application of the minimum necessary security measures in</p>
--	---

<p>стриктно прилагане на минимално необходимите и дължими мерки за сигурност съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година и Закона за защита на личните данни.</p> <p>11.2. Данните на участниците ще се обработват с цел идентификация на лицата, които имат право да получат Наградата, установяване на контакт с ПЕЧЕЛИВШ, получаване на Наградата и за данъчни цели. Личните данни няма да бъдат използвани за други цели.</p> <p>11.3. Всеки Печеливш дава своето съгласие за обработването на предоставените от него лични данни и съхраняването им на територията на България. Тези лични данни се предоставят за целите на кампанията, предоставяне на наградата и внасяне на дължимия данък във връзка с предоставяне на наградата.</p> <p>11.4. Отказът или оттеглянето на съгласието за събиране, обработване и използване на лични данни на печеливш може да доведе до невъзможност за получаване на награда, предоставяна в Кампанията.</p> <p>11.5. Личните данни на Победителите могат да бъдат разкривани на компетентните държавни органи и доставчиците на стоки/услуги във връзка с придобиването/ползването на наградата и с оглед облагането ѝ.</p> <p>11.6. Личните данни, необходими за заплащане на съответния данък ще бъдат обработвани в срок от 10 години или до изтичане на давностния срок за изпълнение на нормативно задължение. Всички останали лични данни ще бъдат изтрети/заличени до 30 дни, след предаване на наградите.</p> <p>11.7. Имената, както и снимки/видео с образите на Победителите, могат да бъдат използвани от Организатора, Агенцията и/или Mastercard в печатни, аудио или видео материали с цел публичното отразяване на Кампанията, за което същите не дължат каквото и да било възнаграждение и/или обезщетение на Победителите. Използването е допустимо</p>	<p>accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 and the Law for personal data protection.</p> <p>11.2. The data will be processed for the purpose of identifying those eligible to receive the prize, contacting the winning Participant, receiving the prize and for tax purposes. Personal data will not be used for any other purpose.</p> <p>11.3. The winner agrees to the processing of personal data provided by him and their storage on the territory of Bulgaria. This personal data is provided for campaign purposes, for provision of the prizes and payment of the respective tax due in relation to the provision of the prizes.</p> <p>11.4. The refusal or withdrawal of consent for the collection, processing and usage of personal data of a winner may be result of inability to get the prize, provided by the Campaign.</p> <p>11.5. The personal data of the Winners may be disclosed to the competent state authorities and the suppliers of goods/services in connection with the acquisition/use of the prize and with a view to its taxation.</p> <p>11.6. Personal data, necessary for paying the tax will be processed in period of 10 years or until expiration of the limitation period for performance of a legislative obligation. Every other personal data will be deleted in period of 30 days after the awards are presented.</p> <p>11.7. The names, as well as photos/videos with the images of the Winners may be used by the Organizer, the Agency and/or Mastercard in printed, audio or video materials for the purpose of public coverage of the Campaign, for which they do not owe any remuneration and/or compensation to the Winners. Use is permitted only with the express consent of the Winners.</p>
---	--

<p>само с изричното съгласие на Победителите.</p> <p>12. Спорове</p> <p>12.1. Всички спорове, възникнали между Организатора и Участниците в Промоционалната кампания, ще бъдат уреждани по взаимно съгласие. В случай че това не е възможно, страните имат право да отнесат спора пред компетентния български съд в град София по законите на Република България.</p> <p>12.2. Оспорвания от Участници във връзка с провеждането на Промоционалната кампания, които възникват по време на Кампанията могат да бъдат изпращани писмено или по електронна поща на адресите, посочени в тези Правила. Участник трябва да изпрати оспорването до 3 дни от крайната дата на Промоционалната кампания, респективно подпериод. След тази дата оспорвания няма да бъдат разглеждани.</p> <p>12.3. Настоящите Правила са обвързващи по отношение на всички участници и наградени в Промоционалната кампания и решенията на Организатора са окончателни по отношение на всички въпроси, свързани с Промоционалната кампания.</p> <p>12.4. В случай на противоречие между българската и английската версия на настоящите Правила, се прилага българската версия.</p> <p>В случай на въпроси и оплаквания във връзка с провеждане на Кампанията се определят следните лица за контакт</p> <p><i>За ЦКБ:</i> Лице за контакт: Мирена Байкова Email: card-products@ccbank.bg</p> <p><i>За Агенцията</i> Лице за контакт: Николай Бойков Email: nboykov@all-channels.com</p>	<p>12. Litigation</p> <p>12.1. All disputes arising between the Organizer and the Participants in the Promotional Campaign will be settled by mutual consent. If this is not possible, the parties have the right to take the dispute to the competent Bulgarian court in Sofia under the laws of the Republic of Bulgaria.</p> <p>12.2. Disputes from Participants in connection with the conduct of the Promotional Campaign, which arise during the Campaign, may be sent in writing or by e-mail to the addresses specified in these Rules. A Participant must send the contest within 3 days from the end date of the Promotional Campaign, respectively sub-period. After this date, disputes will not be considered.</p> <p>12.3. These Rules are binding on all Participants and winners in the Promotional Campaign and the decisions of the Organizer are final on all issues related to the Promotional Campaign.</p> <p>12.4. In the event of any conflict between the Bulgarian language and the English language versions of these Rules, the Bulgarian language version shall prevail.</p> <p>In case of questions and complaints in connection with the conduct of the Campaign, the following contact persons are determined:</p> <p><i>For CCB</i> Contact Person: Mirena Baykova Address: card-products@ccbank.bg</p> <p><i>For Agency</i> Contact Person : Nikolay Boykov Address : nboykov@all-channels.com</p>
--	---